

**Precios de suscripción.**

En Pamplona UNA peseta al mes.  
Fuera, TRES pesetas 50 centimos trimestre  
Extranjero y Ultramar. DIEZ id. id.

**Anuncios y comunicados**  
A PRECIOS CONVENCIONALES.

Número suelto CINCO céntimos.  
Atrasado QUINCE céntimos.

**Puntos de suscripción**

PAMPLONA

EN LA ADMINISTRACION, PLAZA DEL CASTILLO N. 25

FUERA DE PAMPLONA.

Por correosales ó giro á favor de la  
Administracion en libranza ó sellos de correo

DIRECCION Y REDACCION

PLAZA DEL CASTILLO NUMERO 25 PLANTA BAJA

# LAU-BURU.

## Dios y Fueros.

### LOS VINOS ESPAÑOLES

EN FRANCIA.

Desde que la filoxera atacó los viñedos de Francia, su viticultura ha decaído visiblemente. Hasta hace diez años la República vecina llenaba todos los mercados de vinos con sus productos. En Inglaterra dominaba como señora absoluta, y hasta á nuestras Antillas llevaba con ventaja sus caldos. El terrible pulgon ha causado pérdidas tan enormes, que en el día le falta mucho á Francia para poder proveer sus mercados interiores.

Adiestrada como nacion ninguna en las mezclas y fabricaciones artificiales, aspira á mantenerse á la altura de siempre, supliendo con el arte las deficiencias de la naturaleza. Con ayuda del alcohol barato fabrica hoy de seis á ocho millones de hectólitros de una bebida que lo único que tiene de vino es el nombre que lleva.

El país que mayor competencia ha hecho y hace á Francia es España, porque aun cuando Italia produce más que nosotros, tambien su consumo es mucha mayor, resultando, por tanto, menor excedente para la venta.

De aquí nace esa rivalidad y esa enemiga ya antigua en las aduanas francesas hacia los vinos españoles. Importantes publicaciones y firmas respetables han asegurado que se nos hacia la guerra bajo los auspicios del Gobierno francés.

Lo cierto es que, al llegar nuestros vinos á la aduana de Francia, allí donde todo se compone y falsifica, donde el 50 por 100, por lo menos, de los vinos que se venden, no son naturales, se desecha por artificiales los purísimos de España, alegando unas veces que están enyesados, y otras que contienen materias colorantes perjudiciales á la salud.

¿Es esto cierto? ¿Es verdad que los

vinos procedentes de España están todos adulterados, como con tanta ligereza aseguran los periódicos vinícolas del Mediodía de Francia?

Poco costará probar la sinrazón con que proceden las aduanas del vecino Estado, y menos refutar lo que afirman los periódicos aludidos.

Si de algo adolecen nuestros vinos, es precisamente de la falta de artificio. Los misterios de la química y del *coupage*, son desconocidos por completo de nuestros vinicultores. El vino podrá estar mejor ó peor fabricado, mejor ó peor conservado. Quizá tenga en algunos casos demasiada riqueza alcohólica, y en otros esté feito del hermoso color del producido en otros países.

Pero en cuanto á pureza, no tenemos nada que envidiar á los extranjeros, acaso y con esto probamos gran sinceridad, por desconocimiento de los medios de falsificación.

Demás de esto, hay un argumento más poderoso todavía. El comercio con Francia no lo hacemos de un modo directo é inmediato. Sabido es que los compradores franceses visitan y recorren nuestro país, y después de catas y análisis compran los vinos, que en muchos casos envasan á su vista, y son conducidos á la estación inmediata al lugar de la compra, bajo la dirección del comprador francés. ¿Cómo, por tanto, es posible que el productor, en estas condiciones, pueda falsificar su género? ¿Cómo se explica que lo que era purísimo vino al hacer la cata y los análisis se transforme é impurifique á la vista misma del comprador?

Con estos datos queda bien demostrado que la campaña antiespañola que se viene haciendo en las aduanas de Francia, no está basada en otros fundamentos que en los deseos y propósitos de perjudicar nuestra producción en beneficio de la de su propio país.

Al Gobierno español toca defender

nuestra riqueza y nuestro derecho, atropellados con tal desconsideración y desafuero.

El Excmo. é Ilmo. Sr. Obispo de esta diócesis acaba de dirigir al clero de la misma la importante circular que á continuación insertamos, admirando una vez más el celo de nuestro digno Pastor por la salvación de las almas, celo que tambien nos complacemos en reconocer en aquellos á quienes la circular va dirigida.

Dice así:

#### Al clero muy amado de nuestra diócesis.

El cólera morbo asiático ha aparecido ya en algunas localidades de nuestra diócesis y provincia, y se han presentado en otras varios casos sospechosos de esa enfermedad que producen víctimas en ellas, y que señalan un próximo peligro de que el contagio se propague y cunda.

Si el Señor en sus adorables designios así lo permitiese, si á pesar de nuestras oraciones y de las oraciones de todos en las cuales no debemos aflojar, Dios nos visita con esa tribulación, ó nos castiga, ó nos prueba con ella, justo es que le hagamos frente como buenos y como Sacerdotes de Jesucristo, que en esas horas de desgracia tienen una gran misión que cumplir y un gran ejemplo que dar.

Nos incumbe á todos salvar las almas rescatadas por Jesucristo, administrar los Santos Sacramentos al enfermo, asistir al moribundo y fortalecerle con los auxilios sobrenaturales que Dios ha puesto en nuestras manos y ha fiado á nuestro celo para conducir las almas hasta las puertas del cielo; nos toca á todos dar consuelo al que padece y levantar su abatido espíritu para que sepa resignarse y bendecir á Dios lo mismo en los dolorosos frances de la vida que en las postrimerías de la muerte.

Esta es la misión que á todos nos alcanza, que á todos nos apremia ó como deber de justicia, ó como deber de caridad, y seguros estamos que ni uno solo de nuestros Colaboradores y Sacerdotes dejará de cumplirla con entusiasmo y con espíritu de sacrificio, mirando al que Jesucristo nuestro Dios y Señor consumió con tanto amor en la cima del Calvario. De allí ha de venir nuestra fortaleza, y en aquel sacrificio nos hemos de inspirar para no sentir ningún desfallecimiento y tener siempre aquel valor humilde é indomable que es más puro cuanto es más desconocido. El hombre en sus entrañas no

encuentra nunca sino la pequeñez y la miseria, y preciso le es buscar la fortaleza donde se encuentra: en las entrañas de caridad de nuestro Salvador Jesucristo.

No tratamos de exhortaros, amados Colaboradores nuestros, porque no es necesario. Conocemos el celo y sentimiento de nuestro Clero, y estamos tranquilos y seguros de que todos en estas circunstancias se prestarán á ejercer el santo ministerio en la administración de los Santos Sacramentos y asistencia á los enfermos.

Sentimos en el alma la escasez de nuestro Clero y particularmente del parroquial. Nos hemos lamentado muchas veces de ello y lo lamentamos ahora profundamente conmovidos ante las apremiantes necesidades de las circunstancias. Una gran parte de las parroquias está servida por los de las inmediatas y ni aun las más crecidas están dotadas del personal que les corresponde. Si, lo que Dios no permita, el mal arreeja y sobrevienen contingencias penosas, muy buena ha de ser la voluntad de todos y mucho se ha de multiplicar nuestro Clero con su actividad y celo para que todos los servicios sean atendidos.

Esperamos en Dios que nos librará de la epidemia y que por su misericordia no tomará al menos grandes proporciones; pero obligados á prever todas las eventualidades disponemos lo siguiente.

1.º Los Sres. Arciprestes quedan autorizados para destinar al servicio de las parroquias, cuyos Párrocos falleciesen ó enfermasen, á cualquier Coadjutor ó Sacerdote de otra parroquia de su distrito que no estuviese invadida, ó de aquellas donde fuesen menos necesarios, aunque estuviesen invadidas, dándonos cuenta de ello para proveer á la necesidad en la mayor forma que podamos. Prevenimos que cualquier desobediencia hecha á los Arciprestes la consideramos como hecha directamente á nuestra autoridad.

2.º Si ocurriese la enfermedad ó fallecimiento de un Cura Párroco, el Coadjutor ó Coadjutores por el orden que marcan las Constituciones de la diócesis, y en su defecto el Sacerdote adscrito más antiguo que estuviese habilitado para confesar, se hará cargo de la parroquia; y si no hubiese en la parroquia otro Sacerdote pasará el cargo al Cura Párroco más inmediato dándonos también cuenta de ello.

3.º Los Curas Párrocos dispondrán para que les auxilien en cuanto sea necesario, en el ministerio de la administración de Sacramentos y asistencia á los enfermos, de todos los Sacerdotes adscritos ó residentes habitualmente en sus parroquias.

4.º En la ciudad de Pamplona, donde además del servicio de las cinco parroquias hay que atender en el caso de invasión al servicio del hospital ú hospitales de coléricos que se establezcan, y de los barrios extra muros, dividiremos el Clero según lo exijan las diversas necesidades, luego que los individuos del Clero Catedral, Beneficial, Parroquial y demás Sacerdotes á invitación nuestra nos manifiesten los servicios que desean prestar.

(11) FOLLETIN DEL "LAU-BURU,"

### LAS GUERRAS CIVILES

de Pamplona

EN EL SIGLO XIII.

POR DON JUAN ITURRALDE Y SUIT.

notándose en todas las torres diez veces más gente que la que se nombra.

CANTOS LIX, LX y LXI. Mandaron tambien los XX guarnecer con urgencia las torres y edificios de la Poblacion, los atrischeramientos y las plataformas.

En la torre llamada «*Maria Delgada*» estaban el Señor Guillermo de Larraya, «valiente ballestero» y Juan de Quate. En la torre que hay sobre el primer portal de la poblacion al lado del

mercado, se veía á D. Juan, «buen campanero» á D. Domingo Regne «honrado pelletero» á D. Pedro Garcia de Echauri, el mercero, y á D. Iñigo Erlans, «hombre verídico.»

La torre redonda, y los arqueros se pusieron al mando de Pedro Arcaytz de Echauri, de don Savari Pintor y de Sancho el herrero. La torre que comunica con aquella, «que es de D. Domingo, Superior del Hospital» la guardaba el mismo, «porque habia de heredarla» Juan Ibero «el de valor de acero» y Pedro Ros, «con ballestas y venablos rápidos. Eran jefes en la torre vecina á la Iglesia de San Nicolás, Pedro Sanz, Esteban Perez, Pedro Arceyz «el estantero» D. Pedro Badoztayn y Simon Maistre «buen carpintero». En la torre de los triperos Pedro de Egula «bravo y caballero», el bizarró D. Pedro Marra, Mar in de Laylano y los tres hijos presentes, y Martin de Roncal «más intrépido que Oliveros.» En la torre de la Poblacion bajo el portal almenado hacia la Navarrería se veía al frente de los guerreros á D. Pedro de Aldaba, «valiente y determinado» D. Pedro Laciella, Miguel Esveyllart «que acudió el primero» y Pedrs Furtado.

Los Burgueses y los menestrales, confundidos, guarnecian por igual, torres, atrischeramientos, campanarios y portales. Las torres fueron confiadas á los Burgueses y á los valientes menestrales «de los que tanto se necesitaba», y los XX con sus consejeros entregaron las máquinas de guerra, para que las guardasen, á los demás Burgueses benévoloos que querian justicia y paz, á fin de que no empeñasen la lucha los primeros.

En la fuerte algarrada, delante de la Iglesia de San Nicolás «llamado de Bari» estaban don Elias Davi y el valiente D. Martin Morza, Martin del Hospital, como director del trabuquete, y buenas compañías para dar vuelta á los torneos. La algarrada de San Cernin se confió á D. Aymar Crozat, á D. Juan Peritz Morza «buen consejero» y á Maestre Guillermo, director, con treinta hombres en el torno. En la buena y sin igual algarrada, frente á la carnicería vieja, estaban Raymundo Peritz, D. Pedro de Undiano, Maestre Bernardo y su hijo, y treinta hombres destinados á la maroma. En la algarrada de la Rocha, llamada de los Pellejeros, estaban Guillermo Marcel, Andreu

Xemeneytz «seguro en los combates» y Sancho de Vilava, hábil carpintero. La pequeña algarrada llamada *Cascabel* la viglaban Marco el Carpintero, Garcia de Turrillas y otros destinados al torno.

De este modo prepararon los XX la defensa, mandando tambien que algunos hombres vigilasen los dos Burgos con objeto de evitar los incendios.

Como la lucha comenzaba, el Prior de Santiago y el Guardian de los Frailes menores, presentándose en los Burgos, exhortaron á los XX recomendándoles la paz, y estos contestaron satisfactoriamente. Fueron despues á la Navarrería y suplicaron á los Nobles y Señores poderosos que concluyesen las discordias, más contestóseles que tendrian guerra si los Burgueses no expulsaban al Gobernador.

Retiráronse desconsolados los religiosos é hicieron saber á los XX lo que se les habia contestado, y cuando estos supieron que los ricos-hombres querian se despidiese á Beaumarché indignáronse, y mientras decian á los frailes que se retirasen á sus viviendas, un mensajero llegó apresuradamente y anunció



Se aprobó el presupuesto municipal del Distrito de Guirguillano para el corriente año; y fueron también aprobados los presupuestos de los pueblos que componen dicho Distrito.

Vista una solicitud de D. Fermin Vidaurreta, de Esnoz, se acordó que podía volver á cultivar la parte de heredad ocupada para la carretera, con la condicion que propuso el reclamante de ceder el terreno nuevamente si algun dia llegara á construirse la carretera, mediante el abono de perjuicios por quien correspondiere.

### Exterior

#### Conflicto anglo-ruso.

El corresponsal de la Agencia Havas en Londres dice que las negociaciones para la designacion de la frontera ruso afghana, sin estar oficialmente suspendidas, lo están realmente, á consecuencia de la falta de datos geográficos bastante exactos.

A consecuencia de esta falta de datos precisos y exactos sucede que los trabajos de los oficiales ingleses se hallan en contradiccion completa con los que hace el Estado Mayor del ejército ruso, y los datos facilitados por viajeros que, como M. Lessar, han recorrido el territorio objeto de estas diferencias.

Sabido es que el punto capital de la cuestion actual es Zulfiar; el Gobierno ruso habria deseado que el cuidado de poner fin á estas dificultades se confiara, en lo que á Zulfiar se refiere, á la comision anglo-rusa, la cual habria de este modo empezado con toda rapidez sus trabajos de determinacion fronteriza. El Gabinete inglés parece que ha rechazado esta proposicion, porque hoy el Gobierno ruso se encuentra en la obligacion de proceder por su cuenta sobre el propio terreno objeto del litigio á trabajos de una índole suficiente para tomar por sí una decision cualquiera con perfecto conocimiento de causa. Por lo tanto se asegura con alguna insistencia que el Gobierno ruso piensa mandar una comision encargada de disponer el relevo de la guarnicion de Zulfiar, y que al mismo tiempo solicite la retirada de las tropas afghanas que se encuentran en sus inmediaciones, con objeto de evitar el peligro de una colision, que daría mayor gravedad al actual conflicto.

Por otra parte, un telegrama de San Petersburgo, fechado el día 1.º del actual, dice que allí es general la opinion de que el Gabinete inglés quiere demorar el arreglo definitivo de la cuestion afghana hasta despues que se hayan verificado las próximas elecciones.

También se asegura que en este interregno el Gabinete inglés intentará anudar y estrechar sus relaciones con Turquía en prevision de ulteriores complicaciones que pudieran surgir.

#### Italia y Marruecos.

La llegada á Venecia de la embajada marroquí, ha despertado en algunas esferas ciertos y determinados temores, que hasta cierto punto tienen sus fundamentos.

Ya en otra ocasion, con motivo de la alianza anglo-franco-italiana, habló la prensa de las desventajas que esta union reportaría á nuestro país, por estar encaminada á desarrollar una política colonizadora de extramada accion, la cual ya se demostró p. dia atacar directamente nuestros intereses en Africa.

Después de haber hecho la embajada marroquí su visita á Francia ha efectuado lo propio en Italia.

No carece de importancia diplomática este acto, por lo reciente que está la entrevista con Francia, y es seguro que la entrevista que se celebre con Mancini, dará por resultado un acuerdo perfecto con Francia en los asuntos colonizadores.

### Gacetas

Los partes recibidos ayer en el Gobierno de la provincia arrojan el siguiente resultado:

|            | 6 invasiones y | 1 defuncion |
|------------|----------------|-------------|
| Ablitas    | 2              | 0           |
| Allin      | 2              | 0           |
| Allo       | 10             | 1           |
| Arguedas   | 2              | 1           |
| Berbinzana | 5              | 0           |
| Casante    | 17             | 4           |
| Córtes     | 12             | 0           |
| Fálces     | 19             | 3           |
| Fontellas  | 1              | 1           |
| Fúnes      | 0              | 1           |
| Guesalaz   | 5              | 0           |
| Lerin      | 1              | 0           |
| Milagro    | 13             | 4           |
| Miranda    | 7              | 5           |
| Peralta    | 26             | 10          |
| Ribaforada | 2              | 2           |
| Tudela     | 40             | 11          |
| Valtierra  | 18             | 2           |
| Total      | 188            | 46          |

Faltan partes de varios pueblos invadidos.

Predisuestos como están los animos á ver en cualquier enfermedad repentina un caso sospechoso, no es extraño que durante el día de ayer corriera como fundado el rumor de haber ocurrido un caso en una casa non sancta de la calle de Santo Andia, donde se encontraba enferma el ama de la misma.

No hay tal caso ni cosa que se le parezca. Sabemos que el facultativo que asiste á dicha en-

ferma, participó ayer á la autoridad que en la enfermedad de que hablamos no habia observado ninguno de los sintomas del cólera.

Estas noticias las adquirimos ayer tarde por conducto autorizadísimo.

La enferma estaba grave y lo que quizá fué causa de que tanto se hablara de esa enfermedad es la circunstancia de ser aquella mujer lo que hemos dicho, por lo cual hubo necesidad de trasladarla á otra casa inmediata para administrarle el Santo Viático.

Con verdadera pena tenemos que registrar el fallecimiento de nuestro querido amigo el jóven profesor de música D. Benito Santa Cruz, que falleció ayer victima de una larga y penosísima enfermedad.

Nos asociamos de todas veras al dolor que experimenta su apreciable familia y hacemos votos por el eterno descanso de nuestro amigo.

Se nos participa que en las fuentes de la Merced y Tejería se forman charcos que despiden malos olores. Llamamos sobre ello la atencion de quien corresponda.

El depósito de observacion para las personas procedentes de puntos infestados, se ha establecido en la casa llamada de la huerta de Barañain, donde hay un ministrante y dos obreros del Centro escolar para el servicio.

Es digna de loa la conducta de tales obreros

El Excmo. é Ilmo. Sr. Obispo de esta Diócesis ha determinado admitir á las Ordenes generales de las Temporas de San Mateo del presente año á los que tengan los requisitos necesarios; y al efecto se ha fijado el edicto en el sitio de costumbre.

A los que pretenden el Sagrado Subdiaconado se les advertirá en la secretaría del Obispado lo que se les exige en cuanto al servicio militar.

En el último número del Boletín Oficial Eclesiástico se inserta el edicto para la provision de cuatro medias becas en el Seminario Conciliar de Pamplona con término que concluirá el día 31 del presente mes.

La suscripcion abierta en la Secretaría de Cámara de este Obispado para socorrer á las victimas de los terremotos de Andalucía, ascendió á la suma de 152.247,84 reales vellon cuya cantidad se remitió á aquellas provincias en dos épocas.

Con fecha 21 de Febrero se remitió al Excmo. Sr. Arzobispo de Granada 60.000 reales; en la misma fecha se mandaron al Excmo. señor Obispo de Málaga 40.000 reales; con fecha 31 de Julio último se remitió al Arzobispo de Granada 31.348,68 reales y al Obispo de Málaga en la misma fecha 20.899,16 reales; cuyas cantidades componen el total de lo recaudado.

Segun la esquila que en otro lugar aparece, hoy se celebrarán solemnes funerales en sufragio del alma de D. Mariano Biardó (Q. E. P. D.)

Es en verdad loable el proceder de cuantas personas que se empeñan cargos importantes en este municipio, las cuales han comprado la casa llamada del pelotero sita en el soto de Lezeairu, sin otro objeto que ponerla á disposicion del ayuntamiento para que sirva en caso necesario, para hospital de coléricos convalecientes.

Procedente de Tudela llegó ayer una mujer trayendo á la Inclusa una niña recién nacida. La niña fué recogida por una Hermana de la Caridad y una nodriza de aquel asilo; para lo cual salieron al local de inspeccion y fumigacion, donde fué fumigada la niña y quemadas sus ropas y vistiéndole enseguida las referidas Hermana y nodriza.

La mujer portadora de la expósta regresó á Tudela sin entrar en esta capital.

Hace unos dias ocurrió un suceso idéntico.

Dícese que en Olite se han adoptado enérgicas medidas para impedir la entrada de procedencias de puntos infestados.

Ayer ingreso en el depósito de observacion preparado por la autoridad militar un soldado que llegó enfermo á ésta plaza.

Han comenzado los trabajos para la construccion de un lavadero en las inmediaciones de la Puerta de Tejería. En esas obras se empleaban ayer, segun nos aseguran, más de 90 peones.

Hace ya dias que muchos vecinos se quejan del mal vino que se expende en no pocas tabernas. Bueno será que la autoridad gire algunas visitas á tales establecimientos, pues hoy más que nunca es preciso perseguir y castigar severamente la adulteracion de tan importante artículo de consumo.

Ayer ingresaron en el depósito de observacion cuatro personas, una de las cuales parece estar enferma. Hemos oido que las cuatro son de esta ciudad y que vienen de Tudela, adonde habian ido hace dos ó tres semanas.

El Agua de Colonia mas apreciada por los higienistas y el mundo elegante es el Agua de Colonia de Orive. Recomendada por millones de clientes y por una no interrumpida serie de triunfos durante quince años. Premiada con las más altas distinciones en Exposiciones y Corporaciones científicas. Quien la conoce le prefiere por su indisputable mérito y su increíble economía á la de Florida, Farina, Violet y otras extranjeras.—Exijase la marca de fábrica. De venta en todas farmacias y perfumerías.

### Cultos religiosos.

Jueves.—La Transfiguracion del Señor y Santos Justo y Pastor.

En las Dominicas (Beatas): Cuarenta Horas: continúa la novena en la misma forma y hora que los dias anteriores.

En San Saturnino.—Continúan las solemnes rogativas en la forma y hora de otros dias.

La Comunidad de religiosas de la Visitacion de Nuestra Señora en union con los Asociados á la Archicofradia de la Guardia de Honor del Sagrado Corazon de Jesús celebra una devota funcion el primer viernes 7 del corriente para obtener del Señor nos libre del azote del cólera.

A las siete y media será la Misa de comunión general.

A las diez y media Misa cantada.

A las cinco de la tarde las ejercicios acostumbrados.

### Mercados.

|   | Doble decálitro. | Robo.     |
|---|------------------|-----------|
| Trigo viejo   | 3'28 pesetas     | 18,45 rs. |
| Trigo vendido 4 dobles decálitros, equivalentes á 2 robos y 13 almudes. |                  |           |

### Anuncios preferentes

#### Arriendo de tierras.

En el Lugar de Ochovi se arrienda una hacienda de 43 fincas, de cabida en junto 79 robadas. Del precio y demás condiciones darán razon en la Calle Mayor num. 7 piso 4.º

### ANUARIO DEL COMERCIO y de la industria.

Publicado por la acreditada casa C. Bailly-Bailliere, de Madrid.

Estando preparando la publicacion del Anuario de Comercio para 1886, el que desee suscribirse ó publicar algun anuncio en tan importante como útil, que es esta obra, deberá entenderse con mi exclusivo representante para Navarra don E. Compañes, San Nicolás 29 Pamplona, quien dará cuantos detalles se le pidan con relacion al anuario. El precio de la obra es, 15 pesetas por suscripcion hecha antes de 1.º de Octubre y 20 pesetas sin excepcion alguna pasada la citada fecha. Los anuncios, á precio de Tarifa; la cual obra en poder de mi representante. N. B. La suscripcion al anuario, no se paga interin no obra en poder del suscriptor el anuario, el cual se remitirá á mediados de Enero próximo encartonado en tela, de más de 2.500 páginas. Todo suscriptor al anuario tiene derecho á la insercion gratuita de su nombre apellido y profesion que ejerce. Los anuncios no se cobran interin no se publiquen en el anuario.

C. Bailly-Bailliere.

### DESENGANARSE.

Para máquinas de coser, hilos de algodón torzales de seda y demás útiles para las mismas solamente en la Sucursal de «La Compañía Fabril Singer» calle de Mercaderes número 16, s donde se encuentran un gran surtido, con las mas sólidas garantías y fuera de toda competencia.

Esta casa, atiende gratis cualquiera reclamacion de sus clientes.

### VAPORES TRASATLÁNTICOS

DE SALA Y VIDAL.

Para Montevideo y Buenos Aires y Rosario de Santa Fé.

Saldrá el 20 de Agosto el magnífico y acreditado vapor español

### VIDAL SALA.

Sa capitán D. José A. de Luzarraga, admitiendo carga y pasajeros á quienes ofrece el esmerado trato que tiene acreditado.

PRECIOS: Primera, 140 duros.—Segunda, 100 duros y tercera 40 duros.

Informarán los señores Sala y Vidal, Rambla Santa Mónica número 21, principal.—Agentes de aduanas señores Sintés y Orfila, Cristina 5.

### Valores del Estado

COMPRA Y VENTA EN COMISION

GIROS Y COMISION S

Casiano Diaz.

18.—ZAPATERIA.—18.

El Cirujano Dentista don MARIANO RUBIO, vive en la Plaza del Castillo, número 28, 2.º

### Isaac y Macía

Almacen de papeles pintados para habitaciones.

PASEO DE VALENCIA, NÚM. 10

### Instruccion popular

Consejos generales para prevenir la infeccion del

CÓLERA

POR EL

Dr. Manuel Jimeno y Egúrvide

Véndese este folleto, á 4 reales ejemplar en el centro de suscripciones de D. Castillo Iriarte San Nicolás, 4, y en casa del autor, Espoz y Mina, 9, 3.º Pamplona.

### LA BAZTANESA.

Se sale de Pamplona á las 5 de la mañana y sigue en el día hasta Bayona.

A la hora de entrar nuestro número en máquina seis de la mañana no hemos recibido ningun telegrama.



## DON MARIANO BIARDÓ Y SANZ

### HA FALLECIDO.

SU DESCONSOLADA VIUDA DOÑA TERESA EZCURRA,

Hijos, hermana, hermanos políticos, primos, sobrinos y demás interesados,

Suplican á sus amigos á quienes por olvido involuntario no se hubiera enviado esquila, se sirvan rogar á Dios por el eterno descanso de su alma y asistir á los funerales que en sufragio de la misma se celebrarán en Parroquia de San Juan Bautista, HOY Jueves á las once de la mañana.

El duelo se despiden en la Iglesia.

Pamplona 6 de Agosto de 1885.

# SECCION DE ANUNCIOS.

## EPIZOOTIA.

Con «La Bovina» medicamento preparado por el Farmacéutico de Bilbao M. Rincon, se combate infaliblemente la Perineumonia exudativa en el ganado vacuno. Curacion segura y rápida. Sacrificar una res vacuna atacada de dicha enfermedad, existiendo «La Bovina» único medio de salvacion, es asesinarla. Y si el objeto es el lucro, vendiendo su carne, es un crimen por las fatales consecuencias que puede acarrear su aprovechamiento. Aplicable. «La Bovina» segun instruccion, y la res se salva indelectiblemente; evitando con este verdadero medicamento las horrosas hecatombes que con frecuencia producen furesta enfermedad, y que de hoy más no deben tener lugar, como sucede allá donde usan «La Bovina.»

Véndese, en Bilbao, farmacia de su autor.

## LOMBRIZ SOLITARIA

Expulsion segura sin molestia ni peligro con las cápsulas de Angulo 30 reales frasco. Vitoria farmacia del autor. Pamplona farmacia de D. Manuel Negrillos y del Sr. Marquina y principales de España.

## DOLORES DE MUELAS

Se calman instantáneamente con el odontálgico Angulo, 4 reales frasco. Vitoria farmacia del autor. Pamplona, farmacia de D. Manuel Negrillos y del Sr. Marquina y principales de España.

## EMULSION ANGULO

Aceite puro de hígado de bacalao con hipofosfitos cura la tisis, escrófulas, catarro crónicos, debilidad general. Es de sabor agradable y preferida á cuantas existen, ó realeo frasco. Vitoria farmacia del autor. Pamplona farmacia de D. Manuel Negrillos y Marquina y principales de España.

## FABRICA DE NAIPES

### Y LITOGRAFIA

DE

# J. DONATO CUNIA.

**Naipes de todas clases.--Precios desde 8 á 30 rs. docena.**

**Perfeccion y economia en toda clase de trabajos litográficos, en negro y colores.**



## VIDRIERAS PINTADAS

VITRIFICACION INALTERABLE

### MAUMEJEAN

PINTOR DE LA REAL CASA DE ESPAÑA

PAU, FRANCIA (BAJOS PIRINEOS)

VIDRIERAS HECHAS EN ESPAÑA.

VIDRIERAS DE LA CATEDRAL DE GRANADA.

VIDRIERAS DE SAN JUSTO Y PASTOR DE VALENCIA.

LAS IMPORTANTES VIDRIERAS DE COLORES

DE LEQUEITIO (VIZCAYA), etc., etc.

Representante en Pamplona  
D. Elias Mutiloa, Mercaderes 20

## NOVEDADES EN MAQUINAS DE COSER.

Howe, Wilson, Wertheim, Velgravia, Seidel y Naur n, Koideg, Canadens Dücorp. Beisolt, Rosman, universalment conocidas.

35--Tecedorias--35--P: mplona.

Preciosas máquinas de todos sistemas con aparatos para rizar, plegar y bordar. Este establecimiento ofrece al público doce sistemas diferentes de máquinas para familias é industriales, mientras que las sucursales de «SINGER» no poseen más que de una sola fabrica, las cuales ó sean las de mano, familia é intermedias, no han sido admitidas en la Exposicion de Amsterdam en competencia, habiendo sido premiadas las de esta casa con dos medallas de oro.

Para demostrarlo copiamos el dictámen del miembro de aquella Exposicion D. Clemens Mueller: «Despues de un largo y exacto exámen yo no podia proponer las primeras máquinas, es decir, las generalmente conocidas con el nombre de «SINGER» legítimas (las de mano, familia é intermedias) para ser premiadas porque no eran iguales en calidad á las que estaban expuestas de otros fabricantes.

Para comparar y reunir todos los sistemas tambien existen las de la Compañía fabril «SINGER».

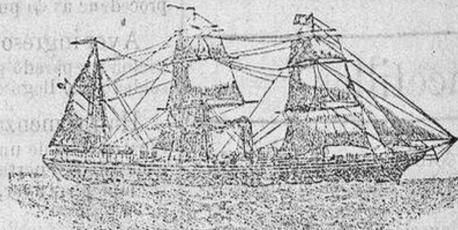
Incapaces otras compañías de sostener á la luz del dia la competencia noble y honrada con esta casa, trabajan á la sombra por los pueblos de esta provincia y la capital para desacreditarnos, no hay que creerles.

Excelentes máquinas giratorias para zapateros

Aceites, lanzaderas, resortes, composturas, enseñanza grátis á domicilio.

VENTA Á PLAZOS 10 RS SEMANALS- 12 POR 100 DESCUENTO AL CONTADO.  
FERMIN ARDANAZ.

## SERVICIOS DE LA COMPANIA TRASATLANTICA DE BARCELONA.



## VAPORES Á PUERTO-RICO Y HABANA.

Tres salidas al mes con las escalas y extensiones siguientes:

El 10 de Cádiz el vapor «Ciudad de Cádiz.»  
El 20 de Santander el vapor «Mendez Nuñez.»  
El 30 de Cádiz el vapor «Cataluña.»

## VAPORES-CORREOS Á MANILA

Salida de Barcelona el 1.º de Agosto el vapor ISLA DE MINDANAO  
Con escalas en Port-Said Adén y Singapore y servicio á Ilo Ilo y Cebu.  
Estos vapores admiten carga con las condiciones más favorables, y pasajeros quienes la Compañía dá alojamiento muy cómodo y trato muy esmerado, icoma ha acreditado en su dilatado servicio. Rebajas á familias. Precios convencond Manila á precios especiales para emigrantes de clase artesaua ó jornaleros con- facultades para regresar gratis dentro de un año, si no encuentran trabajo.  
La Empresa puede asegurar las mercancías en sus buques.  
Para mas informes en Navarra El Agente D. Ramon Samaniago, Corredor de número plaza del Castillo núm. 12 Pamplona.

# EMULSION DE SCOTT

de Aceite Puro de HÍGADO de BACALAO CON Hipofosfitos de Cal y de Sosa.  
Es tan agradable al paladar como la leche.  
Posee todas las virtudes del Aceite Orduo de Hígado de Bacalao, más las de los Hipofosfitos.  
Cura la Tisis.  
Cura la Anemia.  
Cura la Debilidad General.  
Cura la Escrófula.  
Cura el Reumatismo.  
Cura la Tos y Resfriados.  
Cura el Raquitismo en los Niños.

Es recoetada por los médicos, es de olor y sabor agradable, de fácil digestión, y la soportan los estómagos más delicados.  
D. Manuel S. Castellanos Doctor en Medicina de las Facultades de París y Madrid, Subdelegado principal de Medicina y Cirujía, etc.  
Carácter: que he hecho uso con frecuencia en mi clínica de la Emulsion de Aceite de Hígado de Bacalao con Hipofosfitos. Se ha demostrado que produce en los enfermos que no comprenden las ventajas que produce en los enfermos, y que las consiguen por sus padecimientos, de ambas medicinas, y que las rehusan por el mal sabor de la primera de ellas.  
Ademas estoy convencido que los resultados obtenidos en la Espatana son el inconveniente de Dr. MANUEL S. CASTELLANOS, Habana, Marzo 8 de 1881.

Santiago de Cuba, 2 de April, 1881.  
Sres. Scott & Bowne, Nueva York. He recibido el frasco de Emulsion de Hígado de Bacalao con Hipofosfitos, y la he probado con resultado satisfactorio. Grato al paladar, y de fácil digestión, es un medicamento muy recomendable para los niños, y para los enfermos que no pueden tomar otros medicamentos.  
Cada este motivo tengo gran placer en recomendarlo públicamente.  
Soy de V. d. S. D. CAMEROSIO GRILLO.

De venta en las principales droguerías y boticas.  
SCOTT & BOWNE, Químicos, Nueva York.